

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO X.—NUMERO 466

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 21 de Febrero de 1904

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## A TUNA PORTUENSE



Académicos do Porto: ben vindos sexades á esta terra, prolongación da vosa, e na que tivo nacemento a vosa fala e oríxen as vosas xeneracións, hastra o punto que do mesmo xeito poidense chamar gallegos aos portugueses como portugueses aos gallegos.

Hoxe, como deantes e como sempre, os nosos brazos abertos están pra vos apreixar n-eles con afeuto entusiasta, porque ao facelo persuadímonos de que vos unimos á nos c'o aperta de irmáns.

Esta Cruña que ten simpatías pra todol-os que d'ela se lembren, ofrécedevol-as suas veraces, sinceras, espontáneas, porque os cruñeses descoñecen a falsedade e solasmentres fanse intérpretes dos sentimentos que aniñan nos seus corazóns.

Que a vosa estancia entre nos vos fose agradabre son os nosos fervorosos votos; que, acá ou aló, tornemos á nos vernos pronto, son as ansias mais vehementes da nosa alma.

¡Estudiantes lusitás, recibide o noso entusiasta saúdo!

**A Redacción.**

## LA BESTIA HUMANA

Suelta anduvo por esas calles es tolos días que la sociedad dedica á la práctica de reminiscencias paganas rindiendo culto á todos los desafueros, licencias, relajamientos, obscenidades, abusos y corrupciones.

Suelta anduvo, y su monstruoso cuerpo mitad vertebrado, mitad cefalópodo, con punteadas alas de vampiro y curvaturas de reptil, des hizo sus anillos y extendió sus tentáculos para originar ese horror del ridículo que así se cierne sobre el que nada tiene que perder, como larga su zarpazo al que conserva incolume su seriedad.

Suelta anduvo: sus sectarios forman legión en las huestes de Baco y séquito en la corte de Venus: son algo como pandillaje del vicio que muestra sus lacras con alardes de rebajamiento y de desvergüenza.

Suelta anduvo: los adoradores suyos alzáronle trono en tabernas y lupanares y hasta la vía pública fué lugar destinado para tributar adoración al endiosado bruto.....

Disculpable sería lo que de grotesco tiene el Carnaval si solamente á la inocente bufonada se concretase, porque, después de todo, sólo causarfa risa; pero como en los días en que impera el llamado dios de la locura todos se creen con derecho á practicar todo lo malo y cuanto pueda molestar y lastimar á los demás, de aquí el que quienes no estén divorciados con la formalidad personal y el mútuo respeto protesten de una mala costumbre que cada vez se hace más intolerable.

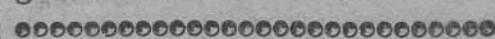
El chiste oportuno, honesto y culto, el juego inocente, esas pequeñas molestias que nada perjudican, bien está que se practiquen, porque es

dar expansión al ánimo; lo que no está bien, lo que no puede tolerarse, lo que las autoridades no debieran consentir es el escándalo que se produce con las insolencias á que da lugar esa insolencia puesta al uso por seres ineducados que con un afán digno de mejor causa escogen aquello que más puede dañar.

Las calles de nuestras poblaciones en los tres días carnavalescos semejabán vías africanas por las que circulaban tribus de salvajes, hordas de hotentotes, caravanas gitanescas, el desbordamiento, en fin, de las pasiones brutales que son innatas en todo individuo que, dando de mano á los principios educativos y haciendo abstracción de las buenas formas que imprime la ilustración, pone de relieve esa rebeldía no modificada por las excelencias de la civilización.

Por eso hemos dicho y repetimos que la bestia humana suelta anduvo estos, días que si se prolongasen sería cosa de ir buscando otro planeta donde pudieran hallar benévola acogida los que aun están á bien con el respeto y se lo tributan sin restricciones á la dignificación social, que marcha fuera de cauce invadiéndolo todo, por lo cual los contraventores de esa ley pasan la vida viendo en cada prógimo una víctima sobre la que se pueda descargar el arma de la befa y del ridículo.

¡Que este es el camino recto y seguro para llegar á la humana regeneración!



## ¡QUE VIENEN LOS INGLESES!

Jamás olvidaré el pavor que invadía todo mi ser cuando, oyendo referir, siendo niño, algún episodio de la titánica lucha que en defensa de la pro-

pia soberanía é integridad nacional sostuvo nuestra patria contra el moderno dominador de Europa, se llegaba al punto emocionante en que nuestros valientes antepasados lanzaban este fatídico grito de alarma: «¡Que vienen los franceses!»

Confieso mi debilidad: el irresistible pavor que ese grito me causaba, provocaba (en mí un odio mortal hacia los franceses. Ser francés, equivalía para mí, desde luego, á ser enemigo de España; pero no el enemigo que en noble lucha conquista los laureles de la victoria, sino el vil salteador á quien es preciso exterminar de cualquier modo que sea. ¡Ignoraba entonces que los franceses fueron sencillamente el instrumento providencial, destinado á levantar á España de la mortal postración á que la redujeran los errores de sus gobernantes!

Mas pasaron los años; y como éstos no pasan en valde, las canas cubrieron mi cabeza con igual osadía que los franceses invadieron á España en 1808. Por eso me es permitido apreciar mejor que cuando niño las cosas que me rodean, y los errores que se cometen, y las debilidades que dominan á la sociedad y están pidiendo á gritos un enérgico y saludable revulsivo.

No siento, ciertamente, el odio que de niño profesaba á los franceses, porque ni son estos hoy los furiosos invasores de mi patria querida, ni la caridad me permite odiar á nadie; pero el hombre encanecido de hoy se ve dominado por igual pavor que el niño de ayer, con la diferencia de que al niño inocente le producía terror un grito pasado, y al hombre de experiencia se lo causa un grito futuro.

¡Oh, sí! Ese grito llegará; y llegará pronto, porque casi no se concibe que pueda trabajarse más para acelerar su llegada.

No quiero examinar los grandes errores que arriba se cometen, ni las profundas miserias que abajo dominan; ni sirve á mi intento exponer aquí una por una las enormes iniquidades que arriba y abajo se realizan y que temerariamente desafían de continuo la ira de Dios: no, no quiero ver tanto ni saber tanto para temer que el grito de terror suene de improviso; algo menos basta, algo más pequeño, algo más insignificante, algo más pueril y vulgar es suficiente para dar la medida de la gravedad patológica de nuestra sociedad.

Yo he visto estos días de Carnaval cosas estrepandas, á pesar de su vulgaridad. Yo he visto rebotando de gente las casas del aturdimiento y de la locura, y he visto completamente vacíos

muchos hogares; yo he visto que las casas de préstamos han tenido un movimiento inconcebible, aunque proporcionado al de la locura y disipación reinantes; yo he visto que en muchas casas faltó la cena por completo, pero no el traje para el baile; yo he visto el febril entusiasmo con que muchos padres enseñaban á fingir y gozar á sus inocentes hijos, en vez de sembrar en sus tiernos corazones los gérmenes de la religión, del patriotismo y de la dignidad humana; yo he visto arrojar dinero á la calles por puro pasatiempo, en tanto que sufrían los rigores de la necesidad extrema las tres cuartas partes de los obreros de esta ciudad; yo he visto, en fin, el desenfreno triunfante y la sensatez vencida.

Y al presenciar ese espectáculo denigrante y provocador, yo he temblado, confieso mi cobardía; y sobrecogido de espanto, he dirigido por todos lados la mirada azarosa, esperando el instante de oír este grito de alarma: ¡que vienen los ingleses!

Porque, seamos francos: cuando en presencia de los graves problemas que tenemos la obligación de resolver; cuando estamos sufriendo de lleno las consecuencias de enormes despojos y abrumantes humillaciones; cuando la crisis en todos los órdenes de la actividad humana se enseñoorea de nosotros reduciéndonos á la última expresión de valor y de fuerza; cuando no hay ni un solo punto brillante en nuestro horizonte nacional; cuando, en una palabra, por todas partes nos rodea el infortunio, y en vez de luchar con noble entusiasmo por nuestra rehabilitación nos entregamos á discreción en brazos de la disipación y de la locura, en tanto que otros pueblos serios trabajan por su engrandecimiento, no son infundadas imaginaciones los temores de que nuestra propia insensatez nos entregue indefensos y maniatados en brazos de cualquier nación ambiciosa, y la posibilidad de que esa nación sea la que nos obligue á gritar: ¡que vienen los ingleses!

JUAN PÉREZ.

## “Vida Gallega”

Mejorada en sus condiciones tipográficas llegó á nuestro poder el segundo número de la revista *Vida Gallega*, de Vigo, que dirige nuestro ilustrado amigo D. Jaime Solá Mestre, director, al propio tiempo, de *Noticiero de Vigo*.

Entre los diversos grabados que publica destacan los que reproducen fotografías de la redacción y administración de nuestro estimadísimo colega local *El Noroés-*

te, la escena VI del drama *FILLA...* y el retrato de nuestro director D. Galo Salinas, autor del referido drama, que ocupa la primera plana de *Vida Gallega*.

Agradecemos vivamente el honor que al Sr. Salinas hace el ilustrado colega así como las frases galantes que á él y á su obra preferentemente dedica y que en otro número reproduciremos como demostración de deferencia al querido colega que de todo corazón felicitamos.

## MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

### APÉNDICES

- I *Misal de Monterrey: Impresores: Descripción del Misal.*
- II *AGUSTIN DE PAZ: Mondoñedo, 1550.—Santiago, 1554.*
- III *Palinodia, por VASCO DIAZ TANGO: Descripción del libro.*
- IV *Varias obras impresas en Orense.*
- V *Imprentas de la provincia de Orense.*
- VI *Periódicos de la provincia de Orense.*

### APÉNDICE I

#### Misal de Monterrey

#### II

#### HISTORIA DEL MISAL

El primero que dió cuenta de este famoso incunable fué el Obispo Fr. Juan Muñoz de la Cueva (1717-1728) en sus *Memorias históricas de la Catedral y Obispado de Orense*, si bien equívoca la fecha de la impresión que pone en 1484 no sabemos si por errata. (1)

El P. Méndez (2) da ya más completa noticia. Al igual que el Obispo citado el P. Fr. José Bouzas que suministra los datos al Padre Méndez vió el *Misal* en casa del Abad de Parada de Outeiro. (3)

(1) «Imprimióse dicho Misal por este Obispado el año de 1484, en la villa de Monterrey y trae al pie el nombre del Conde que vivía, y era Señor de esta gran Casa, y también el del Impresor. De donde se colige en honra de dicha villa, su mayor población y polioja; pues en ella se hizo semejante obra á los 43 años que el Arte utilísimo de la Imprenta se inventó ó descubrió en Alemania», pág. 62.

Por lo transcrito vese que la fecha de 1484 es por errata. Dice Muñoz que á los 43 años de la invención de la imprenta se imprimió el Misal. Gutenberg la descubrió en 1450 y con los 43 años dan 1493 que es cuando comenzó á imprimirse el Misal.

(2) *Ob. cit.* (edición de 1861-64) pág. 162.

(3) Antes fuera de un D. Toribio Blanco de Haro, según nota que tiene al folio 155. ¿Cómo vino á parar á Outeiro?

Continuaba en dicho lugar en 1793 según nota explicativa de don Juan Manuel Mascareñas publicada en *El Correo Literario de España*, tomo 22, quien dice que don Ramón Gómez de S. Indias, descendiente del primitivo poseedor guardaba en su biblioteca «con el mayor cuidado por su antigüedad» dicho Misal.

Su dueño rechazó diferentes veces las proposiciones que se le hicieron para adquirir el Misal el Cabildo de Orense, la Universidad de Santiago y el Convento de San Felipe Nerí de Madrid.

Siguió, pues, el Misal en poder de esa familia hasta que pasó á poder del Cabildo orensano, no sabemos cuando; pero figura en el catálogo formado por el Canónigo D. Manuel Bedoya que dió por terminado en 1831.

### III

#### DESCRIPCIÓN DEL MISAL

No habiéndolo visto tenemos que valernos de lo dicho por otros escritores. Utilizaremos la descripción que hace D. I. P. (4) en su *Monografía* publicada en *El Noroeste* de la Coruña en 1897.

#### (4) ¿Inocencio Portabales?

Suprimimos las notas que ilustran el texto y que no son muy necesarias para abreviar. No encontramos muy acertadas las censuras que dirige el autor al Sr. Murguía á propósito de lo dicho por este señor sobre el Conde de Monterrey.

Hela aquí en extracto:

«Existe en la Sala Capitular de la Catedral de Orense.

»Compónese de 280 hojas de pergamino de 34 por 24 centímetros, »siendo en

(Continuará).

## EL DRAMA IFILLA...!

### EN BUENOS AIRES

Del estimado semanario «Nova Galicia», que se publica en Buenos Aires reproducimos la crónica teatral que sigue:

#### «Los defensores del Orfeón Gallego

##### Su primera velada

»Con un éxito colosal, y con una sala repleta de selecta concurrencia, celebró esta floreciente y simpática sociedad, su primera velada, y la primera también de las que, con carácter regional, ha acordado ofrecernos, de aquí en adelante, su muy digna comisión directiva, en los elegantes y ventilados salones de «Les Enfants de Beranger» y en la noche del 9 del corriente.

»Tan pronto como se dió fin á esa bonita pieza teatral, la enorme concurrencia que llenaba los ámbitos del salón, comenzó a dar muestras

de gran ansiedad. Todos anhelaban ver cuanto ántes lo más hermoso, lo más interesante para los hijos de la *pequeña patria*, lo más grande del programa, el importantísimo y siempre aplaudido drama ¡FILLA...!, escrito en idioma gallego y original del laureado escritor y poeta, muy amigo nuestro, Sr. D. Galo Salinas Rodríguez.

»Después de un buen número de música, ejecutado por la orquesta, se levantó el telón, en medio de los más calurosos aplausos; dejando aparecer ante nuestra vista, el cuadro soñado por el Sr. Salinas; la habitación humilde de labrador y en ella, sentado en una silla y apoyado en la mesa que contenía los restos de la cena, á *Patrizo*, al anciano de venerables canas, como dormido ó meditando profundamente sobre la suerte de su hija *Maria*, mientras su hermana *Xuliana* de no menos alba y venerable caballera, se entretenía en preparar la mesa para el hilado de costumbre, muy cerca de la piedra del hogar.

»El Sr. E. Calvo, á cuyo cargo se hallaba el difícil papel de *Patrizo*, interpretó, con verdadero ajuste escénico, los primeros tópicos de la obra, haciéndose en el transcurso de la misma cada vez más sublime, más admirable y más dramático, hasta el punto de conquistarse la aprobación unánime y merecida del público, que le interrumpió en varias escenas con frenéticos aplausos, especialmente en la última estrofa del monólogo:

— 193 —

fin por echarlo á broma, dijo dirigiéndose á su discípulo:

—Desde mañana, muchacho, caramelitos en clase, y mucha dulzura y mucho jaleo.

¿Qué le parece á V., Srta. Luisa? ¿Qué resultados medaría esto?

—Contraproducentes;—replicó la aludida sin vacilar

—¡Cómo! ¿y así se pone en contradicción consigo misma?

—Claro; V. tiene implantado un régimen de rigorosísima severidad y de temor, y bajo ese pié viene de largo tiempo atrás educando á sus alumnos: un cambio tan radical, y mucho más estando ellos persuadidos que no hay otro medio de exigir respeto y obediencia, lo interpretarían seguramente como signo de flaqueza ó decadencia. Vea V. lo que sucede en la agricultura; los nuevos métodos de cultivo para que den todo su fruto han de emplearse en tierras vírgenes ó cuando menos poco labradas.

—Y ya que á esa comparación recurre,—replicó vivamente el domine,—le diré á mi vez que

la tierra para dar fruto...

—Ha de romperla el arado, interrumpió el tío Casiano;—ya nos lo tiene repetido de sobra, como que es la muletilla favorita, el rondó final de todas sus canciones; pero hay muchos modos de romperla, hombre de

## CAPÍTULO IX

### Alrededor de un dote

Pensativo había dejado al Sr. Albertino la recomendación de no faltar aquella noche á la casa del Barón de Rocatagliata, y más aún por la añadidura de que éste necesitaba hablarle indefectiblemente.

«Algo de importancia habrá, y urgente,»—decíase el de Orsi; y por una natural asociación de ideas vino á parar en lo relativo al proyecto de alianza entre ambas familias, insinuado más de una vez por el Barón.

«No puede tratarse de otro asunto,»—seguía conjeturando:—«¿Si será cierto que no ve otro medio que ese matrimonio, según asegura Casiano, para salir del atolladero? En ese caso bien ageno está del chasco que vá á llevarse, pues mi palabra es palabra y no es cosa de faltar al amigo de toda la vida. ¿Qué se resiente

«Perdóname, Dios querido,  
Dános tua protección,  
Toma miña triste vida...!  
¡Mátame, meu Santo Dios!»

donde se mostró un artista consumado, una esperanza para el teatro regional y una gloria quizá para la tierra que le vio nacer.

«Igual suerte le cupo en su también difícilísimo papel de protagonista á la Srta. Lola Viladoms. ¡Qué ajuste! ¡Qué corrección en el lenguaje! ¡Qué *María* inimitable! ¡Qué ternura y qué abnegación, al pronunciar de rodillas delante del autor de sus días aquellas sentenciosas palabras:

«Véñoll' a pedir perdón  
D'a miña terrible ofensa:  
¡Eiquí me ten indefensa...!  
¡Perdone... ou mate...!»

y esta otra de la última escena, llena de amor filial:

«¡Pai .. meu pai d' o corazón...!»

«La belleza de la Srta. Viladoms, realizada por el traje regional, que con tanta gracia sabe llevar nuestra simpática artista, hallábase en aquel momento de perfecto acuerdo con aquellas palabras de *Patrizo*, llenas de admiración.

«¡Qué hermosa é a muller éstal!»

«El Sr. J. Riera, estuvo admirablemente en su papel de *Pedro*; muy ocurrentísimo y acertado en sus diálogos con *Patrizo*, y muy sentencioso y aplaudido en su her-

moso monólogo, donde se ofrece para esposo de *María*; redimiendo, por medio de acción tan sublime, á padre é hija.

«También la Sra. L. Yagüe, estuvo brillantísima en su papel de *Xuliana*, poniendo de relieve en ¡FILLA...! las envidiables dotes que le adornan como característica.

«El Sr. Saez, muy bien en su papel de *Estudiante*.

«Respecto al precioso drama de Sr. D. Galo Salinas, nos resta decir, la interpretación de la obra, á cargo del laureado escritor y poeta y colaborador apreciable de nuestra revista, Sr. D. Manuel Novoa Costoya, resultó perfectísima y por ello le felicitamos de todas verás. Los artistas señor Calvo, Srta. Viladoms y Sr. Riera, podemos afirmar que no tienen rivales en el teatro gallego, pero es necesario por eso, y se lo recomendamos mucho á dichos apreciables artistas, que cuando pongan en escena obras regionales, encomienden los trabajos relativos á la interpretación de las mismas, al Sr. Novoa Costoya, por ser, á nuestro juicio, dicho señor la única persona competente para ello.

«Tanto los marinos como el personal que tomó parte en el desempeño de ¡FILLA...! y demás obras teatrales, han sido obsequiados por la comisión directiva con un espléndido *lunch*.

«La fiesta terminó con un anima-

dísimo baile, que se prolongó hasta las seis de la mañana.

«Reciba la comisión directiva y todos los que han cooperado en la organización de tan amena velada, nuestra más entusiasta enhorabuena.

«Y, hasta la próxima!»

Por quinta vez representóse ¡FILLA...! en la capital de la Argentina y con el mismo éxito que la primera.

La circunstancia de tocarnos tan de cerca la personalidad del autor del celebrado drama, obligáanos á ser parcos en elogios que podrían traducirse por algo que repugna á nuestro modo de ser.

Séanos, no obstante, permitido agradecerle con toda el alma á la asociación «Los Defensores del Orfeón Gallego» la señalada distinción de que nos ha hecho objeto, á los interpretadores de ¡FILLA...! encomiarlos y aplaudirlos por su acierto en la esmerada ejecución del drama, y al querido compañero «Nova Galicia» darle las más expresivas gracias por las entusiastas y cariñosas frases que dirige á nuestro director Sr. Salinas, que en breve expresará á todos su simpatía y gratitud.

Dios; se entiende, la tierra de las facultades intelectuales y morales. Esta señorita propone como medios eficientes la paciencia llevada al heroísmo, la persuasión y la benignidad aliadas con la firmeza, las demostraciones de un afecto sostenido é igual siempre; V. en cambio opta por palo y tente perro, y pata.

Luisa dirigió al que así acababa de expresarse una mirada en la que se leía claramente un sentimiento de gratitud; indudablemente, y á vueltas de su festivo estilo, no por eso interpretara menos fielmente el pensamiento de la joven.

A lo que se ve, Leonor no estaba de suerte; todos los planes para hacer fracasar á aquella advenediza como ella le llamaba salían fallidos.

—Hable V. cuanto le venga en talante,—concluyó el dómine;—por suerte (añadió mirando de reojo á su discípulo) que este es de los formales, como que ya está del todo domado hasta haber merecido desempeñar el cargo de pasante. Si acierto á traer conmigo alguno de aquellos diablillos en piel humana me lo insubordinan por completo.

Y tu, Cayetano, guárdate de referir á los compañeros lo que acabas de oír.

—Deseche V. todo recelo,—replicó el moxalvete sonriendo;—basta que á V. le plazca para que me haga cuenta de no haber oído nada.

El dómine al par que se ponía en pié para despedirse, paseó una orgullosa mirada sobre la concurrencia como si quisiera decir: «Como estos son los modelos de sumisión que salen de mis manos.»

Cuando pasó cerca de Leonor inclinóse para insinuarla: «No perder ánimo y trabajar sin descanso hasta conseguir ver fuera á esa marisabidilla.»

—Que no se vaya V. incomodado, dómine Juan,—gritóle el Sr. de Orsi cuando iba á trasponer el dintel.

—Ni por asomos,—respondió el aludido dirigiendo una mirada oblicua á Luisa,—ya sabe V. el refrán: «A palabras necias...»



## CONTRASTES

Mientras nuestras calles y paseos animábanse con el pase y repase de máscaras bullangueras y revoltosas, grupos de famélicos seres de bronceada tez, miembros angulosos y desmadejado andar cruzaban la vía pública ciñendo con sus brazos los andrajosos restos de un algo que fué abrigo, pero que en la actualidad sólo son una caricatura de la más risible indumentaria que ni cubre ni da calor al cuerpo.

Son naufragos del *Yeoman*, vapor perdido en los bajos de nuestra rocallosa costa; son pobres indios que, hacinados en los sollados del barco, dejaban su tierra para llegar á otra en busca del pan que les faltaba ó á luchar por la existencia, quedando vencidos en la entablada entre el vapor que los conducía y los terribles elementos que rigen Eolo y Neptuno.

Al verlos cabizbajos, llorosos y acobardados caminar con paso incierto, la compasión se apoderaba de los transeúntes, y como el corazón del pueblo es generalmente caritativo y los pensamientos espontáneos, produjéronse escenas que han puesto de relieve una vez más los generosos sentimientos de estos buenos coruñeses.

Niños que iban á satisfacer el deseado capricho de comprarse caretas, serpentinas y otros entretenimientos carnalescos, al reparar en los contristados morenos echaban irreflexiblemente las manos á los bolsillos y les entregaban los céntimos que llevaban: industriales con establecimientos de comidas llamaban á los naufragos para ofrecerles y hacerles tomar una taza de caldo y un pedazo de pan, y pobres mujeres que trabajosamente viven de su penosa labor morando en misérrimas casuchas, acogían en éstas á los extranjeros para que se amparasen de la lluvia y reposasen, siquiera fuese en humilde lecho, unas horas para reponerse de las fatigas del aterrador naufragio.

Nunca, jamás tal vez, ninguno de los desdichados indios que han sido nuestros huéspedes vuelva por estas latitudes: su modo de ser y de existir los llaman á otros países; pero como en todo cerebro humano reside el don potencial de la memoria, allá lejos, cuando el insomnio los desvele pensarán en su desgracia del momento, y cuando besen á sus hijos quizás mezclen con sus caricias una plegaria y les digan con las flexiones tiernísimas del paterno lenguaje: ¡Hijos, elevad vuestros corazones y rogad por unas gentes allá del noroeste de la desdichada Iberia, que en día de dolor para nosotros supieron enjugar nuestras lágrimas, cubrir nuestros cuerpos y calmar nuestra hambre!

El contraste ofrecido en las ca-

lles de la Coruña en las fiestas carnavalescas, no puede ser más notorio, pero sobre él ha descollado, como en toda ocasión propicia para ello, la inagotable caridad de este pueblo grande en su pequeñez, sublime en su sentir, incomparable en su abnegación.

## GALICIA EN LA ARGENTINA

### UN RUEGO

Dos simpáticas publicaciones gallegas que ven la luz en la capital de la República Argentina, *El Eco de Galicia* y *Nova Galicia*, por malas interpretaciones, escozorcilos del amor propio ó exceso del que ambas profesan á Galicia; por distingos en la apreciación de determinadas cuestiones ú otras causas que por ningún concepto revisten caracteres de gravedad, han entablado una polémica en la cual, resbalando sin quererlo y yéndose del seguro, llegaron al terreno personal rindiéndose á la pasión que quita todo conocimiento.

Nosotros *no queremos* que tan apreciables é ilustrados compañeros anden á la greña: su misión es otra muy distinta; se contrae á enaltecer á la madre patria tan necesitada del amor indestructible é infinito de todos sus hijos, y ante tal consideración deben sucumbir todos los antagonismos, todos los resquemores, todas las diferencias que separan á los que no deben tener otra bandera que aquella gloriosa que bajo sus pliegues cobija á los hijos todos de una grande y adorada región: Galicia.

Con la autoridad que da el cariño fraternal, ya que otra ostentar no podemos, *exigimos* á nuestros queridos colegas que diriman sus cuestiones con un abrazo para ejemplo y edificación de nuestros paisanos residentes en la Argentina, y si tienen comezón por reñir con alguien ¡qué diantre! tómenla con nosotros, que los proyectiles que unos y otros nos dirijamos llegarán frios y serán inofensivos; pero ellos unidos, unidos siempre y para todo... ¡Por amor á Galicia!

## Crónica del Carnaval

### EN LAS CALLES

Cuando de un terreno fangoso se levanta una piedra á él adherida, bajo el canto separado aparece toda una colonia de *miñocas* y animaluchos de la especie más inferior, que revueltos en el lodo propenden á ocultarse en todas direcciones, revolviendo cada vez más el lodo en que se agitan.

Solo apelando á este simil es que podemos dar idea de lo que ha sido el carnaval callejero este año en que las nubes celebraron su orgía mandándonos

el aguardiente al grado cero que les sobró de sus copiosas libaciones.

Las desgraciadas máscaras que se echaron á las calles, *mismamente* parecían las *miñocas* de nuestro simil al verlas chapotear en los charcos y sufrir los remojones que de lo alto les venían en forma de lluvia, por manera que bien puede asegurarse que los secretarios de Momo andaban mojados por dentro, por fuera, por arriba, por abajo, por delante y por detrás.

Agréguese á esto la descomunal batalla librada en la vía pública en la cual sirvieron de proyectiles toda clase de porquerías con el lamentable abuso sin que hubiera quien lo evitara, y se podrá juzgar de lo que fué el Carnaval en las calles y que puede sintetizarse en dos palabras: Relajación y rebajamiento.

### LAS COMPARSAS

Solo una mereció el nombre de tal, la titulada *España Moderna*; las demás, y no fueron pocas, eran grupos de golfos ó de perdidos cuyo objeto se reducía á *vender versos* (¿—?) para con su producto emborracharse y luego escandalizar; lo cual es dar una prueba de cultura que debe provenir á la autoridad municipal y hacerle comprender que para otro año es necesario que se pague por *ocupación de vía*, y con eso, aunque serán todos los llamados pocos habrán de ser los *escogidos*.

En esto de las comparsas y de los versos es ya vergonzoso lo que sucede, y cuando hay gente ineducada que ignora el respeto que en todo tiempo merecen la sociedad y el individuo, se impone que se le enseñe por quien tiene el deber de cuidar porque se acate el derecho de gentes.

### LOS BAILES

Magníficos los del *Circo* con sus bellas luciendo su elegancia, y poniendo una vez más de relieve el buen gusto con que la popular sociedad realiza todos sus espectáculos, para honra suya y contentamiento de los socios.

Los públicos, con derroche de animación y otros derroches, por manera que el principal en las noches del domingo y martes últimos,—como volverá á ser hoy,—fué el punto de oita de la gente *crua* y cocida en determinadas costumbres.

Con el título: *¡Tiempo perdido!* en el teatro-circo Pardo Bazán, y luego del paseo fúnebre de la sardina, representóse un *Apropósito* del que resultó autor D. Augusto Viazcochea.

En la *Reunión de Artesanos* se co-

rió la pólvora de lo lindo y aquello parecía el combate de Port Arthur.

¡Aun hay moros, Veremundol

GESALNICO.

## BIBLIOGRAFÍA

"Manual práctico de Estereotomía", por el Sobrestante de Obras públicas don Francisco Ponte y Blanco, Caballero de la Orden civil de Alfonso XII y autor de otras obras técnicas.

Esta obra, ajustada á las materias que se exigen para el ingreso en el personal auxiliar facultativo de Obras públicas, es una nueva prueba del conocimiento del autor de las materias que en ella se estudian.

Dividese el libro en los siguientes capítulos: I Ideas generales.—II División en planos y curvos.—III Piezas y labra de sillares.—IV Enlaces por planos, superficies cilíndricas y cónicas.—V Arcos.—VI Bóvedas.—VII Corte de maderas.—VIII Corte de hierros.

Ilustran el volumen infinidad de grabados para la mejor inteligencia del lector.

El Sr. Ponte y Blanco, autor de otra luminosa obra titulada *Cárreteras y ferrocarriles*, declarada de utilidad para el personal del Cuerpo, por R. O. de 4 de febrero de 1902, es acreedor á toda suerte de elogios, que merece por su laboriosidad é inteligencia, y nosotros nos complacemos en felicitarle cordialmente.

"Nueva Historia".

Se ha publicado el cuaderno 13 de la importante obra "Nueva Historia y Monografías geográficas de las provincias de España", que con tanta aceptación edita la casa de A. Pérez Asensio y Compañía. Habiendo terminado con el cuaderno 12 la monografía de Cádiz, con el último empieza la de la provincia de Toledo, no menos notable que la anterior. En la descripción físico-geográfica de la provincia toledana sobresale un estudio muy completo geológico, y es por demás interesantísimo el capítulo dedicado á la relación de los trabajos hechos desde tiempo inmemorial para la navegación del Tajo, proyecto del que recientemente se ha ocupado la prensa del vecino reino portugués con motivo de la visita de D. Alfonso III.

Nos dice la casa editora que en breve se repartirá, con uno de los próximos cuadernos, una magnífica lámina cromotípica, tamaño 40 por 56 de la vista panorámica de Toledo, á varias tintas, pudiendo adquirirla los no suscriptores al precio de una peseta, enviando directamente á esta administración su importe en letras de fácil cobro.

## TEATRO PRINCIPAL

### BAILE DE PREMIOS

Para hoy, domingo de Piñata, se anuncia el último baile público de la temporada, como despedida del Carnaval.

Se celebrará, como los anteriores, en el teatro principal, y tiene el atractivo de que se otorgarán valiosos premios á las máscaras, lo que hará seguramente que se vea muy concurrido y animado.

El empresario, Sr. Anido, quiso echar la casa por la ventana, en obsequio á sus favorecedores, y no reparó en gastos.

Véase en que consisten los premios para este original concurso:

1.º *Un centro de cristal de Bohemia*, para la joven que se presente con el más elegante y sencillo peinado.

2.º *Una artística jardinera*, para el mejor mantón de Manila.

3.º *Un precioso estuche de costura*, para la joven que lleve un peinado más artístico y de moda.

4.º *Una figura de biscuit*, para el hombre que hablando menos entretenga más.

5.º *Un etacher y una escribanía*, para la pareja que mejor baile la muñeira, acompañada de gaita y tamboril.

6.º *Seis pulseras de plata y dos cajones de 50 cigarros puros*, para el grupo de personas de uno y otro sexo que mejor imite una romería de nuestra región.

Con tales atractivos no es aventurado suponer que se pasarán momentos amenos y distraídos en la fiesta de Piñata.

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

- ¡Boas, tío Chinto!
- ¿Qué dís, Mingote?
- Digo que boas tardes.
- Non che ouzo. ¿Pro tí que demos tes na gorxa, ho?
- Estoulle ronco; o Carnaval deixoume todo escontramiñado.
- Deixaría: xa berrarias de abondo.
- Un pouco.
- E mais comerías lacoadas.
- Dous poucos.
- E tirarías do goto.
- Tres poucos.
- E troulearías nos bailes.
- Moitos poucos.
- ¡Moitos demos que te leven!
- Vosté pergúntame e teño que lle responder.
- Está ben, cóntame algunha cousa.
- Pol-o pronto que c'ó conto do Antroido hóubolle unha de merluzas que pón medo.
- Créochó.
- E nas tabernas tamén lle abondaron quen comeron, beberon e meteron pufo, pol-o que tiveron

que deixar as chaquetas empenhadas ou andar á piñás.

—Andarían: fala do enterro.

—¿De que enterro?

—Do do Antroido.

—¡Ah! pois mire, poido serlle bonito se non fora pol-a chuvia.

—A ver, dí algo.

—Rompíanlle a marcha catro caballerías menores.

—Vamos, sí, catro burros.

—Non, señor, dous chapurros, ou sexa celadores, e dous do órden.

—¡Home, como dís caballerías menores!

—Porque tiñan anunciado que irían facos do Escuadrón.

—Eso é outra cousa.

—Logo viñen filas de faroles alumeados e co a lus morta.

—Haiche moitas cras de faroles.

—Despois a carroza que aínda non estaba mal porque era un altar con luces por dentro, e no medio levaba unha sardiña c'ó rabo recachado.

—¿Cómo c'ó rabo recachado?

—Si, señor, pra que lle botaran algú quince dos do Truste.

—Ben ¿que mais?

—Nada mais.

—Pois eso parece así coma cousa estranxeira.

—E que xa lle somos estranxeiros.

—¿Tí qué falas?

—Que o *Imparcial* de Madride na seución telegráfica que dí: *Extranjero*, pon un parte da Cruña dando conta da perda d'un vapor.

—¡Carestas! d'aquela xa nos non consideran españoles.

—Polo visto.

—Pois hai que se ire acostumando pra que nos non estrane, Mingote.

—Deixe, que á todo un se acostuma, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## INFORMACIONES

### Trabajo premiado

A la Srta. Dolores del Rio Sánchez Granados, distinguida poetisa residente en esta capital, le ha sido premiada con medalla de plata una *Epístola moral* que presentó al Certamen literario celebrado últimamente en Valencia por la *Sociedad de Amigos del País*.

Felicitemos á nuestra ilustrada convecina ya premiada en otros concursos por sus trabajos en prosa y verso.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

**Germán Berguer**  
**CIRUJANO-DENTISTA**  
REAL, 88, PRAL.

## Gran Relojería y Casa de Cambio

— DE —

**MANUEL MALDE**

REAL, 69—CORUÑA—REAL, 69

Inmenso surtido en relojes de oro.—Nuevos y elegantes modelos en relojes de pared.—Depósito de relojes Waltham, Omega, Lonjines y Bachschmid.—Taller especial en composturas.—Especialidad en Cronómetros, Cronógrafos, Repeticiones y toda la relojería de precisión.—Todos los relojes vendidos en esta casa, llevarán un sello de garantía.—**COMPRA DE ORO, PLATA Y PLATINO.**

**LA VIÑA**

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

**AMENEDO Y HERMANO.**—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

**LOS CUATRO CAMINOS**

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo á la estación del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refrescos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO

**Manuela Serantes**

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para invierno.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

**Andrés Villabril** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

**Salón de Peluquería**

— DE —

**JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ**

Real, 26, pral.

Este establecimiento está montado con lujo y conforme á los adelantos modernos, contando con oficiales aptos.

Por un procedimiento especial se desinfectan los útiles del servicio.

Diligencia—Esmero—Higiene

**EL LOUVRE**

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección á la medida de uniformes militares, trajes elegantes é impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

**EL LOUVRE**

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

**ALFREDO DE LA FUENTE** LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

**MELITON FERNANDEZ**

CONSIGNACIONES Y REPRESENTACIONES

CANTON PEQUEÑO, 12

**Gran Hotel de Francia**

LA CORUÑA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

**RESTAURANT**

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

**CASA-BLANCA**

de ABELARDO DE SANTIAGO GADEA

BAILEN 5.—LA CORUÑA

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas y bautizos—Tejidos blancos, de confianza—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases—Tejidos de novedad para confecciones—Colchas de seda, piqué y otros tejidos—Mantas y cuties para colchones—Encajes, puntillas y bordados—Mantelerías y toallas—Lienzos y Mantelerías de Padrón—Pañuelos de seda, hilo y algodón—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos

**LIBRERIA REGIONAL**

— DE —

**Eugenio Carré Aldao**

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

# LUCIANO PITA

CANTON GRANDE, 3 y 4.—La Coruña

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para regalos.—Figuras de biscuit finas y caprichosas.

JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

Infinidad de utensilios para uso doméstico

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
de José Sellier  
SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

**Emilio Hermida**  
GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.—Real, 30.—Coruña.

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**José Eduardo Rey**  
Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

## Talleres de Fotograbado de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

**CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56**

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

## FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA

# La Unión de Norwich

COMPANIA INGLESA de SEGUROS SOBRE LA VIDA

Capital de garantía: pesetas 122.500.000.—Beneficios repartidos: pesetas 140.000.000.—Capitales satisfechos: pesetas 720.000.000.

197 años de existencia

Representante general en las provincias de Galicia, Asturias, León, Palencia y Madrid: D. GERARDO FERNÁNDEZ.—Coruña.

## Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

## TEINTURERIE PARISIENNE

CASA FRANCESA DE FELIPE DUBOIS

Cantón Grande, 24, Coruña

Tintes en todos colores—Negros fijos permanentes para lutos.

ESMERO—PRONTITUD—ECONOMIA

Talleres: Carretera de Sta. Margarita, 10

Sucursal en el Ferrol: Real, 181

**ALOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

## Areal y Castro

Ferretería, batería de cocina y otros

Cantón Grande, núm. 8.—Coruña

**MANUELA JASPE** de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 13.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

## SANTIAGO TORRADO

Muebles finos—Tapicería é instalaciones completas—Telas para muebles—Alfombras.

Objetos alta novedad y fantasía para regalos

Riego de Agua, 13 y 15—Coruña

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán, B. 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## BARBERIA DE ANTONIO PICOS

Plaza de Azcárraga, 6

El Sr. Picos «es el único» que usa en su salón de barbería, hace ya 14 años, los navajeros mecánicos de su invención, con los que se obtiene absoluta limpieza.

Para la desinfección de los instrumentos de trabajo se emplea el sublimado Cea.

Esmero—Prontitud—Aseo



## LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.630
MADRILEÑO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 12 de Febrero el grande y magnífico vapor nombrado

## Madrileño

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Aloares, Riego de Agua, 68.—Coruña.